Zeitschrift: Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

Band: 81 (1983)

Heft: 4

Vereinsnachrichten: VSVT Verband Schweizerischer Vermessungstechniker = ASTG Association suisse des techniciens-géomètres = ASTC Associazione svizzera dei tecnici-catastali

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 22.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

SVVK / SSMAF

Schweizerischer Verein für Vermessungswesen und Kulturtechnik
Société suisse des mensurations et améliorations foncières

Assemblées générales 1983 à Genève

Programme

Jeudi 9 juin 1983

14.00 Ouverture de l'exposition technique dans les foyers du Noga Hilton
14.00–16.00 Accueil des participants au Noga Hilton
16.00 Assemblée générale du Groupe Patronal de la Société Suisse des Mensurations et Améliorations Foncières (GP-SSMAF) au Noga Hilton
20.00 Apéritif et Dîner au Noga Hilton

Vendredi 10 juin 1983

9.00 Ouverture de l'exposition technique dans les foyers du Noga Hilton
10.00 Départ des cars du Noga Hilton pour le Château de Penthes avec les dames
10.30 Conférence de Monsieur Jean-René Bory, thème: ‹Activités des ingénieurs et architectes suisses à l'étranger, du XIIe au XXe siècle›, suivie d'une visite du Musée des Suisses à l'étranger
12.30 Retour au Noga Hilton, Déjeuner libre
14.30 Départ des cars pour les dames et visite du Musée de l'horlogerie et de l'église orthodoxe russe, durée 2 heures
14.30 Assemblée générale de la Société Suisse des Mensurations et Améliorations Foncières (SSMAF) au Noga Hilton
19.00 Apéritif dans les salons de l'Hôtel des Bergues, suivi du Dîner avec production et bal

Samedi 11 juin 1983

9.30 Départ des cars du Noga Hilton pour Annecy
10.30 Visite de la vieille ville et du Château
12.00 Déplacement Annecy–Talloires en bateau
12.30 Déjeuner au Restaurant Hermitage
16.30 Retour à Genève Noga Hilton

SGP / SSP

Schweizerische Gesellschaft für Photogrammetrie
Société suisse de photogrammétrie

Einladung zur 56. Hauptversammlung in Zürich

Samstag, 28. Mai 1983, 10.00, am Institut für Geodäsie und Photogrammetrie der ETHZ, Hönggerberg

Traktanden

1. Protokoll der Herbstversammlung 1982 in Aarau
2. Tätigkeitsbericht des Vorstandes
3. Rechnungsbericht, Revisorenbericht und Abnahme der Jahresrechnung
4. Festsetzung des Jahresbeitrages und Budget
5. Wahlen
   2 neue Vorstandsmitglieder (Präsident, Vorstandsmitglied) und Vorstand
6. Mitteilungen der Korrespondenten
7. ISP-Kongress, Rio de Janeiro, 1984
8. Ort und Zeit der Herbstversammlung 1983
9. Varia

12.30 Mittagessen im Restaurant Jägerhaus (Hönggerberg)
14.00 DQM2, Dynamische Aufnahme der Ebenheit von Querprofilen
Leiter: Prof. Dr. H. Matthias
Referenten: Dr. T. Celio, Ambri, TI
Dipl. Ing. S. Barandun, ETHZ
Gäste sind herzlich willkommen.

Der Vorstand

Convocation à la 56e Assemblée générale à Zurich

le samedi 28 mai 1983, 10 h 00 à l'Institut de géodésie et photogrammétrie de l'Ecole Polytechnique fédérale de Zurich, Hönggerberg

Ordre du jour

1. Procès-verbal de l'assemblée d'automne 1982 à Aarau
2. Rapport d'activité du comité
3. Rapport de gestion des comptes, rapport des vérificateurs et décharge
4. Fixation des cotisations et budget
5. Elections de 2 nouveaux membres du comité (président et membre du comité) et du comité
6. Communications des correspondants
7. Coup d'œil sur le congrès de la SIP, Rio de Janeiro 1984
8. Date et lieu de l'assemblée d'automne 1983
9. Divers

12.30 Dîner au restaurant Jägerhaus (Hönggerberg)
14.00 DQM2, Dynamische Aufnahme der Ebenheit von Querprofilen
exposés de MM. Dr. T. Celio, Ambri, TI
Dipl. Ing. S. Barandun, ETHZ,
sous la présidence de M. le professeur Dr Matthias.
Les invités sont cordialement bienvenus.

Le comité

VSVT / ASTG / ASTC

Verband Schweizerischer Vermessungstechniker
Association suisse des techniciens-géomètres
Associazione svizzera dei tecnici-catastali

Willkommen an alle Mitglieder des VSVT

Die Sektion Wallis, welche dieses Jahr die Generalversammlung der Vermessungstechniker organisiert, bittet Sie, den Samstag, 23. April 1983, im Cafe-Restaurant ‹de la Matze› in Sitten zu reservieren.
Unsere Sektion feiert 1983 sein vierzigjähriges Bestehen. Kommen Sie zahlreich zu diesem Geburtstag, Sie werden nicht enttäuscht sein. Eine Instrumenten- und Büroausrüstungs-Ausstellung mit vielen Neuigkeiten wird zu Ihrer Verfügung stehen. Folgende Hersteller werden ausstellen:

Grab + Wildi – Jost – Kern – Schenkel – Schmid & Dirren – Weidmann – Wild – Zeiss.

Wir möchten Ihnen jetzt schon für Ihre Teilnahme danken.

Wie Sie im nachstehenden Programm feststellen können, haben wir die Damen nicht vergessen: Eine Fahrt durch das schöne Tal Hérens bis nach Evolène, um dort eine Handweberei-Fabrik zu besuchen und auf der Rückreise die berühmten Pyramiden von Euseigne bewundern zu können.
Am Abend werden wir einen guten Fendant servieren, um Ihnen beim Tanzen zu helfen, den täglichen Stress vergessen zu lassen.

Programm

Freitag, 22. April 1983

10.00 Sitzungsbeginn des erweiterten Zentralausschusses im Restaurant ‹de la Matze›
12.00 Mittagessen

14.00 Eröffnung der Berufsausstellung
14.30 Damenprogramm (Besuch der Stadt Sitten)
18.45 Aperitif – Abendunterhaltung

Samstag, 23. April 1983
10.00 Berufsausstellung
14.00 Sitzungsbeginn der 53. Generalversammlung im Restaurant ‹de la Matze›
14.05 Damenprogramm (Evolène)
19.00 Aperitif
20.00 Bankett im Restaurant ‹de la Matze›

Die Sektion Wallis

Bienvenue à tous les membres ASTG

La section du Valais organisatrice pour 1983 de l'assemblée générale des techniciens géomètres, vous invite à réserver le samedi 23 avril prochain pour cette manifestation qui se déroulera à Sion au café restaurant de la Matze.
Pour notre section, 1983, est l'année du 40e anniversaire de sa fondation. Venez donc nombreux fêter cet anniversaire, vous ne serez pas déçus. Vous y trouverez une exposition d'instruments et d'équipement de bureau toujours plus attrayante et remplie de nouveautés. Les maisons suivantes y participeront:

Grab + Wildi – Jost – Kern – Schenkel – Schmid & Dirren – Weidmann – Wild – Zeiss

et nous les remercions vivement de leur soutien.
Comme vous pourrez le remarquer dans le programme ci-après, les dames n'ont pas été oubliées. Elles seront sûrement enchantées d'admirer notre beau Val d'Hérens et de visiter à Evolène une fabrique de tissages à la main. N'oublions pas, sur le chemin du retour, les prestigieuses pyramides d'Euseigne.
Le soir, un bon Fendant vous sera servi, celui-ci, nous l'espérons, vous aidera à danser et à oublier le stress de la vie quotidienne.

Programme
Vendredi 22 avril 1983
10.00 Ouverture de la session du comité central élargi, au café restaurant de la Matze
12.00 Déjeuner
14.00 Ouverture de l'exposition professionnelle
14.30 Programme pour les dames (visite de la ville de Sion)
18.45 Apéritif – soirée

Samedi 23 avril 1983
10.00 Exposition professionnelle
14.00 Ouverture de la 53e assemblée générale au café restaurant de la Matze
14.05 Programme pour les dames à Evolène
19.00 Apéritif
20.00 Banquet au café restaurant de la Matze

La section Du Valais

53. Generalversammlung 1983
53e assemblée générale 1983
53a assemblea generale 1983

Traktanden
23. April, 14.00
1. Begrüssung
2. Protokoll der Generalversammlung 1982 in Freiburg
3. Jahresberichte
   a) des Zentralpräsidenten
   b) des Redaktors
   c) der Kommissionen
   d) des Stellenvermittlers
4. Kassawesen
   a) Jahresrechnung 1982
   b) Mitgliederbeitrag 1983
   c) Budget 1983
   d) Leukerbad
5. Anträge
   a) des Zentralvorstandes
   b) der Mitglieder und der Sektionen
6. Wahlen
   a) des Zentralvorstandes
   b) der Rechnungsrevisoren: 1 Stellvertreter
7. Veteranenehrung
8. Verschiedenes
9. Mitteilungen

Ordre du jour
23 avril, 14 h
1. Salutations
2. Procès-verbal de l'assemblée générale de 1982 à Fribourg
3. Rapports annuels
   a) du président central
   b) du rédacteur
   c) des commissions
   d) de l'office de placement
4. Finances
   a) comptes annuels 1982
   b) cotisations 1983
   c) budget 1983
   d) Loèche-les Bains
5. Propositions
   a) du comité central
   b) des sections et des membres
6. Election
   a) du comité central
   b) d'un remplaçant comme vérificateur des comptes
7. membres vétérans
8. Divers
9. Communications

Rapport annuel du président central

Alors que dans de nombreuses professions le chomage sévit durement et que l'on perçoit les effets de la récession dans l'ajustement des salaires, nous pouvons apprécier la situation sociale de notre profession et nous réjouir de ce qu'elle est.

Comité central
Celui-ci fonctionne cette année dans la formation suivante:
Président central:
Joseph Cochard, Baugy-Montreux
Vice-président:
Alfred Henggeler, Cassina d'Agno
Caissier:
Fritz Heeb, Hüntwangen
Secrétaire central et responsable de l'appartement de Loèche-les Bains:
Martin Oggier, Turtmann
Secrétaire aux procès-verbaux:
Otto Kunz, Bâle
Secrétaire pour la Suisse romande:
Gilbert Graf, Genève
Responsable pour la prospection des membres et président de la commission des tâches spéciales:
Theo Deflorin, Felsberg.

Mouvement des membres
L'état des membres qui était de 1113 au 1.1.1982 a passé au 31.12.1982 à 1150.
Nous avons eu
75 admissions
7 décès
30 démissions et 1 exclusion.
Nous pouvons vous féliciter de l'effort accompli cette année; c'est ainsi que nous arriverons à réunir tous nos collègues dans une association qui sera forte grâce à votre activité.

Situation des apprenties
La répartition des apprentis aux cours professionnels est la suivante:

année:	1er	2e	3e	4e	Total
Zürich	120	114	108	107	449
Lausanne	59	42	51	35	187
Tessin	11	5	7	8	31

Cours intercantonaux
Ce problème nous a donné beaucoup de soucis et de tracas. Les discussions et entrevues ont été nombreuses. Nous avons été bien soutenus par la SSMAF et par la DM. Il semble que les variantes retenues pourront tout de même satisfaire chacun, mais non sans quelques difficultés.
On peut retenir que le maintien des cours comme pratiqué actuellement pourrait se faire avec comme conditions:
a) prise en charge financière par les associations professionnelles d'une finance d'environ Fr. 300.– par apprenti.
b) scinder ces cours en 2 parties.
Par contre la variante décentralisée comporte certaines difficultés vu le trajet important à faire chaque semaine pour certains en particulier en ce qui concerne les apprentis des Grisons.

Journal
Il rest encore un effort à faire pour qu'il soit utilisé judicieusement pour l'information entre le Comité central, les sections et les membres. Il faut encore faire preuve d'imagination pour en tirer un meilleur parti.

Formation professionnelle et valorisation de la profession
L'introduction de l'informatique dans la profession comporte pour chacun de nous un recyclage de façon à dominer les problèmes nouveaux que tout cela implique. Les cours de formation continue sont inévitables et indispensables. Ils ont déjà commencé en ce qui concerne la section vaudoise. En effet, celle-ci a organisé à Lausanne 2 cours en 1982 dont le programme a paru dans le journal. A voir le

nombre élevé d'inscriptions, on peut conclure que ces cours répondent à une nécessité. C'est donc la formation continue qui va être la principale de nos préoccupations. Celle-ci devra s'organiser régionalement de façon à faciliter les déplacements.

Contrat de travail
Vous avez pu prendre connaissance du résultat de l'enquête et de la démarche que nous avons entreprise auprès du groupe patronal. Celui-ci a fait une recommandation en ce début d'année pour que le contrat soit appliqué intégralement. Le Comité central est à disposition des collègues pour aider à solutionner ‹les cas hors tarif›.

Cotisations
Le secrétariat central nous signale les nombreux cas de rappel qu'il doit envoyer chaque année et qui occasionnent des frais. C'est pourquoi nous aimerions recommander à tous les membres de nous faciliter la tâche dans ce domaine, c'est une façon d'économiser du travail et de l'argent donc d'améliorer non finances.

Service de placement
Il a été moins utilisé en 1982, mais néanmoins a connu une activité intéressante.
Son dévoué responsable Paul Gobeli a demandé à être remplacé. Nous le remercions très sincèrement pour le travail accompli à ce poste.

Séminaire de Geroldswil
Le week-end réservé aux mandataires de l'association a été une rencontre très utile et a débouché sur des propositions très intéressantes de la commission pour les tâches spéciales. Le rapport de la commission vous donne une information utile à ce sujet.

Conclusion
Notre association est valable dans la mesure où elle répond aux besoins des membres et permet de résoudre leurs problèmes. Il faut pour cela que vos comités connaissent ces besoins et ces problèmes; donc chacun est concerné et responsable en partie de cette information qui doit parvenir à ceux qui dirigent. *Joseph Cochard*

Jahresbericht des Zentralpräsidenten

Während in vielen Berufen Arbeitslosigkeit herrscht und der wirtschaftliche Rückgang sich in den Gehaltsanpassungen auswirkt, dürfen wir mit unserer heutigen sozialen Situation zufrieden sein.

Zentralvorstand
Dieser stellt sich wie folgt zusammen:
Zentralpräsident:
Joseph Cochard, Baugy-Montreux
Vizepräsident:
Alfred Henggeler, Cassina d'Agno
Kassier:
Fritz Heeb, Hüntwangen
Zentralsekretär und Verantwortlicher der Wohnung in Loèche-les-Bains:
Martin Oggier, Turtmann
Protokollführer:
Otto Kunz, Basel
Sekretär für die französische Schweiz:
Gilbert Graf, Genf
Verantwortlicher für die Mitgliederwerbung und Präsident für Spezialaufgaben:
Theo Deflorin, Felsberg

Mitgliederbewegung
Am 1.1.1982 waren es 1113 Mitglieder, und per 31.12.1982 wurden es 1150.
Wir hatten
75 Zugänge
7 Todesfälle
30 Abgänge und 1 Ausschluss
Wir können mit dem diesjährigen Erfolg zufrieden sein; dadurch werden wir alle unsere Kollegen in einen durch unsere Tätigkeit gestärkten Verband zusammenbringen.

Lehrlinge
Die Aufteilung der in den Berufsschulen verteilten Lehrlinge sieht wie folgt aus:

	1. Jahr	2. Jahr	3. Jahr	4. Jahr	Total
Zürich	120	114	108	107	449
Lausanne	59	42	51	35	187
Tessin	11	5	7	8	31

Interkantonale Fachkurse
Dieses Problem hat uns viele Schwierigkeiten und Kopfzerbrechen bereitet, und zahlreiche Diskussionen und Verhandlungen fanden statt. Wir sind von der VSVT und SVVK gut unterstützt worden.
Es scheint, dass die ausgewählten Varianten jeden zufriedenstellen können, wenn auch mit Schwierigkeiten zu rechnen ist.
Die wie bis heute durchgeführten Fachkurse werden beibehalten unter folgenden Bedingungen:
a) Kostenübernahme von ca. Fr. 300.– pro Lehrling durch die Berufsverbände
b) Aufteilung der Fachkurse in zwei Teile.
Dagegen stösst die Variante der dezentralisierten Kurse auf verschiedene Schwierigkeiten in bezug auf die wöchentlichen grossen Entfernungen, besonders diejenigen des Kantons Graubünden.

Verbandsorgan
Die Zeitschrift sollte als Informationsquelle zwischen dem Zentralvorstand, den Sektionen und Mitgliedern noch besser ausgenützt werden. Etwas mehr Phantasie wäre bestimmt willkommen.

Berufsausbildung und Berufsbild
Die Einführung des Informationssystems in unseren Beruf verlangt von jedem eine Umschulung, um die neuen Probleme und alles, was damit zusammenhängt, zu meistern. Fortlaufende Fachkurse sind unumgänglich und notwendig. Die Sektion Waadt hat diese schon begonnen. 1982 wurden in Lausanne bereits zwei Kurse abgehalten, deren Programm in der Zeitschrift erschienen ist. Gestützt auf die grosse Anzahl der Einschreibungen kann die Notwendigkeit solcher Fachkurse klar erkannt werden. Unsere Hauptaufgabe wird deshalb die fortlaufenden Berufsausbildungen darstellen. Diese sollte sich regionsweise organisieren, um die Reisestrecke zu erleichtern.

Arbeitsvertrag
Sie alle haben sich vom Resultat unserer Nachfrage und Kontaktaufnahme mit dem Arbeitgeberverband informieren können. Dieser hat zum Jahresanfang eine vollständige Einhaltung des Vertrages empfohlen.
Der Zentralvorstand steht zur Verfügung, um in ‹ausserhalb des Tarifes› stehenden Fällen eine Lösung zu finden.

Beiträge
Das Zentralsekretariat teilt uns mit, dass jedes Jahr in vielen Fällen Zahlungsmahnungen versandt werden müssen und dadurch zusätzliche Kosten entstehen. Wir möchten deshalb alle Mitglieder bitten, uns die Arbeit auf diesem Gebiet zu vereinfachen, um damit den Arbeitsaufwand und die Auslagen zu verringern.

Stellenvermittlung
Wurde 1982 weniger gebraucht, wies aber doch eine interessante Tätigkeit auf.
Paul Gobeli, der sich aufopfernd als Verantwortlicher einsetzte, hat seinen Abschied eingereicht. Wir möchten ihm hiermit für seine geleisteten Dienste unseren herzlichsten Dank ausdrücken.

Seminar in Geroldswil
Das den Verbandsbevollmächtigten reservierte Wochenende war ein sehr nützliches Zusammentreffen und hat der Kommission für Spezialaufgaben erlaubt, äusserst interessante Vorschläge auszuarbeiten. Der entsprechende Bericht der Kommission gibt Ihnen diesbezüglich die nötige Auskunft.

Schlussfolgerungen
Unser Berufsverband ist insoweit nützlich, als er den Bedürfnissen der Mitglieder entspricht und deren Probleme lösen kann. Um dies sinnvoll ausführen zu können, müssen die Ausschüsse die Bedürfnisse und Probleme auch kennen. Jedes Mitglied ist angesprochen und verantwortlich, die ihm bekannten Informationen den Verantwortlichen zukommenzulassen. *Joseph Cochard*

Rapport annuel du rédacteur

En 1982 c'est encore 12 numéros de MPG qui ont paru. Avec un total de 468 pages (1981, 532 pages), cela donne une moyenne de 39 pages par numéro. Les articles ont occupé 234 pages, soit 50%; les rubriques de sections 41 pages, soit 9%, les autres rubriques 91 pages, soit 19%, les annonces 102 pages, soit 22%.
La part de l'ASTG aux rubriques des associations comporte 14 pages. La part de toutes les associations à cette rubrique comporte 41 pages.
Les comptes annuels bouclent avec un excédent de dépenses de Fr. 2033.85 avec un capital de Fr. 77 642.21.
Pour l'assemblée générale de 1983, j'annonce ma démission comme rédacteur de l'ASTG. Le comité central élargi et l'assemblée générale nommeront les 22 et 23 avril 1983 un nouveau rédacteur.
Mon activité comme rédacteur m'a causé beaucoup de satisfaction. Cela a été pour moi une période riche et fructueuse, mais qui a aussi exigé beaucoup de travail. Je suis convaincu qu'après 5 ans il est temps de laisser ce poste à un ou une collègue aimant

l'initiative. D'autre part, j'aimerais consacrer un peu de mes loisirs à mes violons d'Ingre et aussi à la politique. Je tiens à remercier le Comité Central et les membres de l'ASTG pour leur confiance lors de mon activité de rédacteur. Ces remerciements s'adressent aussi au Chef-rédacteur et aux collègues des autres associations pour la franche collaboration au sein du comité de rédaction.

Erich Brandenberg

Jahresbericht des Redaktors

1982 erschienen wiederum 12 Ausgaben der Zeitschrift ‹Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik›. Mit einem Gesamtumfang von 468 Seiten (1981 532 Seiten) ergibt das einen Durchschnitt von 39 Seiten pro Ausgabe. Für die Fachaufsätze wurden 234 Seiten oder 50%, für die Vereine 41 Seiten oder 9%, für die Rubriken 91 Seiten oder 19%, für die Inserate 102 Seiten oder 22% aufgewendet. Auf französischen Text enfallen 122 Seiten oder 26%. Der Anteil des VSVT an der Rubrik ‹Vereinsnachrichten› beträgt 14 Seiten. Der Anteil aller beteiligter Vereine an dieser Rubrik beträgt 41 Seiten.
Die Jahresrechnung ergibt einen Ausgabenüberschuss von Fr. 2033.85 bei einem Kapital von Fr. 77 642.21.
Auf den Zeitpunkt der nächsten Generalversammlung vom 23. April 1983 habe ich als Redaktor des VSVT demissioniert. Der erweiterte Zentralvorstand und die Generalversammlung werden am 22./23. April 1983 einen neuen Redaktor wählen. Meine Tätigkeit als Redaktor hat mir viel Freude gemacht. Es war für mich eine wertvolle und fruchtbare Zeit, die aber auch mit viel Arbeit verbunden war. Ich bin überzeugt, dass es nach einem fünfjährigen Einsatz Zeit ist, den Platz zu räumen, um einer initiativen Kollegin oder einem Kollegen diesen Posten zu übergeben. Zudem möchte ich mich in meiner Freizeit wieder vermehrt meinen Hobbies und vor allem der Politik zuwenden. Dem Zentralvorstand und den Mitgliedern des Vereines Schweizerischer Vermessungstechniker danke ich für das Vertrauen bei meiner Tätigkeit als Redaktor. Mein Dank gilt aber auch dem Chefredaktor und den Redaktoren der beteiligten Vereine für die gute Zusammenarbeit im Redaktionsausschuss.

Erich Brandenberg

Rapport annuel – Commission du contrat de travail

C'est avec soulagement et reconnaissance que l'on peut jeter un regard sur l'année écoulée. L'enquête 1982 sur les salaires et les conditions d'engagement a pu être bouclée à fin septembre. Le travail immense fourni à cette occasion a été récompensé par une bonne participation. La restitution des questionnaires a montré que dans plusieurs bureaux les conditions du contrat n'étaient pas encore respectées. Mais il serait certainement faux de mettre la faute seulement sur les employeurs! La commission paritaire d'arbitrage n'a pas fonctionné une seule fois. Des discussions ont eu lieu déjà à mi-novembre à Zurich avec les représentants de nos employeurs. Dans une circulaire, les propriétaires de bureaux sont sommés de tenir absolument les engagements contractuels.
L'enquête a révélé aussi une nouvelle tendance: les calculatrices personnelles sont dans la plupart des cas mises à disposition par le bureau.
Le nouveau renchérissement important n'est pas favorable aux premières années de pratique pour les catégories de salaires I et IV. C'est ce qu'indique la comparaison des augmentations de salaires par années de pratique. Le but fixé, soit l'augmentation du salaire réel, est illusoire et l'introduction d'un fixe de renchérissement serait à étudier. Le gros salaire devrait intervenir entre 30 et 45 ans plutôt que vers la cinquantaine.
Dans notre commission nous devons malheureusement prendre acte de la démission de Bruno Guntli. Dommage, car Bruno a fait un travail remarquable! Ses idées et ses avis vont nous manquer. Il a toujours fait preuve de savoir-faire et de sensibilité. Au nom du comité central et de nos membres, je tiens ici à le remercier vivement pour sa fructueuse collaboration. Qui sait, peut-être que plus tard nous aurons de nouveau recours à lui.
Le volume de travail parait très variable selon les régions. Pourtant on a heureusement pas eu le temps de s'en plaindre.

Christian Jäger

Jahresbericht der Kommission für Arbeits- und Vertragsfragen

Mit Erleichterung und Dankbarkeit darf auf dieses Jahr Rückschau gehalten werden. Die Umfrage 1982 über die Einhaltung der Lohn- und Anstellungsbedingungen konnte auf Ende September abgeschlossen werden. Der doch recht grosse Arbeitsaufwand wurde belohnt mit einer guten Beteiligung der Berufskollegen. Die Auswertung der Umfragebogen ergab, dass in mehreren Büros diese Bedingungen noch nicht eingehalten werden. Aber hier die Schuld nur beim Arbeitgeber zu suchen, wäre bestimmt falsch! Die Schlichtungsstelle wurde kein einziges Mal angerufen. Mit den Vertretern von unserer Arbeitgeberseite konnte in Zürich bereits Mitte November über das weitere Vorgehen diskutiert werden. Die Büroinhaber werden in einem Schreiben aufgefordert, die Vereinbarungen unbedingt einzuhalten.
Die Umfrage zeigt auch neue Tendenzen auf; die persönlichen Rechenhilfsmittel werden in den meisten Fällen durch die Lehrfirma oder den Betrieb zur Verfügung gestellt.
Die wiederum recht hohe Teuerung ist für die ersten Praxisjahre der Lohnkategorien I und IV nicht von Gutem. Dies ergibt ein Vergleich der Lohnerhöhungen der einzelnen Praxisjahre. Die angestrebte Reallohnerhöhung wird nicht Wirklichkeit, und die Einführung einer Teuerungspauschale wäre zu diskutieren. Das ‹grosse› Einkommen sollte sicher vom dreissigsten bis zum fünfundvierzigsten Altersjahr zur Verfügung stehen und nicht erst danach.
In unserer Kommission muss leider die Demission von Bruno Guntli entgegengenommen werden. Schade, denn Bruno leistete ganze Arbeit! Seine Vorschläge und Urteile werden fehlen; diese zeugten von Kenntnis und gutem Einfühlungsvermögen. Für seine grosse Mitarbeit möchte ich im Namen des Zentralvorstandes und unserer Mitglieder herzlich danken. Wer weiss, vielleicht dürfen wir später wieder bei ihm anklopfen.
Das Arbeitsvolumen scheint regional sehr verschieden gross zu sein, doch zum Klagen ist die hiefür benötigte Zeit glücklicherweise nicht vorhanden.

Christian Jäger

Rapport annuel de la Commission pour la formation professionnelle

Le travail principal de la Commission en 1982 a été l'achèvement de la brochure de propagande pour l'ASTG. Une fois le projet adopté par le comité central élargi à Fribourg, nous avons pu lui donner sa forme définitive. Le but recherché était avant tout de présenter sous une forme graphique et le plus brièvement possible, beaucoup d'informations sur l'ASTG. Il a fallu plusieurs séances pour y parvenir. La brochure terminée a été présentée lors du séminaire du début de décembre à Geroldswil. Le tirage prévu est de 10 000 ex en allemand, 4000 ex en français, 1000 en italien et 500 en rhétoromanche.
La commission espère que cette brochure aidera ainsi les sections dans le recrutement de leur membres.
Un merci particulier aux firmes Wild et Collioud pour leur important appui.

Martin Maurer

Jahresbericht der Kommission Berufsbildung und Standesfragen

Die Fertigstellung der Werbebroschüre für den VSVT war die wichtigste Arbeit der Kommission im Jahre 1982. Nachdem der erweiterte Zentralvorstand in Freiburg den Probeentwurf genehmigt hatte, konnte mit der definitiven Gestaltung der Broschüre begonnen werden. Grundziel war vor allem eine graphisch ansprechende Broschüre zu schaffen, die in möglichst knapper Form viel Information über den VSVT vermittelt. An verschiedenen Sitzungen wurde versucht, dieses Ziel zu erreichen. Anlässlich der Tagung für Verbandsfunktionäre des VSVT anfangs Dezember konnte die fertige Broschüre vorgestellt werden. Folgende Auflagen wurden gedruckt: Deutsch 10 000; Französisch 4000; Italienisch 1000; Rätoromanisch 500.
Die Kommission hofft, mit dieser Werbebroschüre den einzelnen Sektionen die Werbung zu erleichtern. Besten Dank den Firmen Wild und Collioud für ihre grosse Unterstützung.
Ebenfalls möchte ich meinen Kommissionskollegen für treue und gewissenhafte Mitarbeit herzlich danken.

Martin Maurer

Jahresbericht des Stellenvermittlers

Rapport du service de placement

Stellenangebotskurve 1960–1982

Graphe des offres d'emploi 1960–1982

Detaillierung der Angebote und Nachfragen

Détail des offres et des demandes

Jahr: *Année:*	1973	74	75	76	77	78	79	80	81	82	1.–6. 82	7.–12. 82
Stellenangebote (VPK): *Offres de places (MPG):*	200	138	47	37	49	63	155	168	172	118	81	37
Stellensuche durch: *Demandes de places par:*												
– Stellenvermittlung: – *Service de placement*	1	–	2	5	10	13	3	6	12	15	6	9
– Inserate (VPK) – *Annonces (MPG)*	13	27	39	44	20	28	21	6	6	19	7	12
									81	82		
Total ausgeschriebene Stellen (VPK): Total de places inscrites (MPG):									172	118	81	37
– davon Amtsstellen – *dont administration*									37	16	8	8
– davon private Stellen – *dont privé*									135	102	73	29
– davon gesuchte Techniker und Ingenieure (FA und HTL) – *dont techniciens et ingénieurs (certif. et ETS)*									33	41	29	12
– davon gesuchte Zeichner(in) – *dont dessinateurs(trices)*									139	77	52	25
Stellensuchende durch Stellenvermittlung: *Recherches de places par le service:* – Techniker – *techniciens*									7	7	4	3
– Zeichner – *dessinateurs*									5	8	2	6
Inserate von Stellensuchenden (VPK): *Annonces par le demandeur (MPG):* – Techniker – *techniciens*									4	13	4	9
– Zeichner – *dessinateurs*									2	6	3	3
Inserate in der Rubrik ‹Stellenmarkt›: *Annonces dans rubrique ‹Placement›:*									1	1	–	1
Abgabe der Liste der Stellensuchenden: *Livraison liste de demandes de places:*									9	5	2	3
Abgabe der Liste der Stellenangebote: *Livraison liste d'offres:*									9	8	1	7
Anfragen von ausländischen Berufskollegen: *Demandes de l'étranger:*									4	2	–	2
Stellenangebote ins Ausland: *Offres à l'étranger:*									–	–	–	–

Auf der Zusammenstellung erkennen wir eindeutig eine rückläufige Tendenz der Anzahl angebotener Stellen. Obwohl das 1. Halbjahr im Vergleich zum Vorjahr noch einigermassen ausgeglichen war, müssen wir in der zweiten Jahreshälfte einen starken Rückgang feststellen. Dieses Zeichen in einer Zeit allgemeiner Rezession muss wohl als Spur in unserem Bereich gewertet werden. Die Prognosen für eine rasche Erholung der Wirtschaftslage sind leider nicht gerade erfreulich, und für das Jahr 1983 muss eher mit einer weiteren Reduktion der Stellenangebote gerechnet werden. Ganz optimistisch wünsche ich aber allen trotzdem einen guten Start ins neue Jahr.
Nach sechsjähriger Tätigkeit als Stellenvermittler gebe ich diese Funktion auf, um eine neue Aufgabe zu übernehmen. Ich möchte jedoch nicht versäumen, mich bei allen für das Vertrauen und die angenehme Zusammenarbeit zu bedanken. *Paul Gobeli*

On constate au vu de ce tableau une diminution très nette du nombre des offres de places. Bien que le 1er semestre soit à peu près égal par rapport à l'an passé, on remarque une nette diminution pour le 2e semestre. C'est un signe de la récession qui laisse sa trace dans notre domaine d'activité. Les prévisions pour une rapide reprise de l'économie ne sont pas très réjouissantes et on peut prévoir encore une diminution pour 1983. Pourtant c'est avec optimisme que je vous souhaite un bon départ pour la nouvelle année.
Après 6 ans d'activité, je quitte cette fonction pour d'autres tâches. Je ne voudrais pas manquer de vous remercier tous pour votre confiance et votre collaboration. *Paul Gobeli*

Rapport de la Commission des tâches spéciales

Plusieurs propositions et démarches des sections concernant des affaires non urgentes et ne nécessitant pas de longues préparations ont amené le Comité central à créer une commission des tâches spéciales.
La 52e Assemblée générale du 3.4.1982 a chargé cette commission, en vertu de l'art. 4.30 des statuts et à la demande du Comité central, de s'occuper des questions d'organisation, d'analyse de l'association, de question de travail et de contrat, de formation continue, de rédaction et de recrutement des membres.
3 séances de travail et un séminaire réunissant les mandataires ASTG les 11 et 12.12.1982 à Geroldswil (voir MPG 12/82) ont révélé de nouvelles voies pour que notre association s'adapte aux modifications de structures dans la profession et la technique.
24 présidents et membres de commissions ont pris part à ces journées. 5 conférenciers de l'ASTG: MM. U. Affolter, Th. Deflorin, Hr. Göldi, L. Lyss et M. Maurer, ainsi que M. E. Wittker, secrétaire de la FSE apportent la matière aux discussions et groupes de travail qui ont suivi les exposés.
Les points marquants de ce séminaire peuvent être résumés comme suit:

Position de l'ASTG
La position de l'ASTG doit être renforcée par un meilleur échange d'informations et un meilleur contact avec les administrations et les associations professionnelles.

Questions de contrat de travail
Les adaptations dues aux modifications de structures sont convenues avec les patrons conformément aux conditions de salaires et d'engagement.

Formation professionnelle
La future formation de dessinateur-géomètre doit tenir compte du développement du TED ainsi que de l'optique du REMO.

Formation continue
Il faut organiser des cours par le canal des sections. Les certificats doivent être maintenus et revalorisés par des connaissances plus poussées. Les possibilités de formation scolaire correspondante doivent être offertes.

Information
L'information doit être développée au sein de l'ASTG et à l'extérieur. Un cahier des charges pour le rédacteur doit être prévu.

Recrutement
La nouvelle brochure de propagande est à distribuer sur une large base aux collègues qui ne sont pas encore membre.

Lors de la prochaine séance du comité central élargi à Sion, des propositions seront examinées.
Nous vous remercions pour la bonne collaboration dans la commission et au séminaire de Geroldswil, et vous souhaitons une année favorable et constructive. *Theo Deflorin*

Jahresbericht der Kommission für besondere Aufgaben

Verschiedene Postulate und Anträge von den Sektionen, die nicht kurzfristig und nicht ohne zusätzliche Vorbereitungen und Abklärungen durch die Geschäftsleitung des Verbandes behandelt werden konnten, haben den Zentralvorstand veranlasst, eine Kommission für besondere Aufgaben einzusetzen.
Die 52. Generalversammlung vom 3.4.1982 hat, gestützt auf Art. 4.30 der Verbandsstatuten und auf Antrag des Zentralvorstandes, diese Kommission mit dem Auftrag betraut, sich mit Fragen der Organisation, Verbandsanalyse, Berufs-, Arbeits- und Vertragsfragen, Aus- und Weiterbildung, Politik und Wirtschaft, Redaktion und Mitgliederwerbung eingehend zu befassen.
Die Arbeitssitzungen und die Durchführung eines Seminars für VSVT-Funktionäre vom 11./12.12.1982 in Geroldswil (siehe VPK 12/82) haben neue Erkenntnisse und Wege erbracht, die unserem Verband die notwendige Anpassung der Strukturveränderungen in Beruf und Technik zeigen.
24 Präsidenten und Kommissionsmitglieder nahmen an dieser Tagung teil. 5 VSVT-Referenten, nämlich U. Affolter, Th. Deflorin, Hr. Göldi, L. Lyss und M. Maurer sowie Herr E. Wittker, Sekretär der Vereinigung Schweizer Angestelltenverbände VSA, haben für die im Anschluss an die Referate vorbereiteten Gruppenarbeiten und die Diskussion den nötigen Stoff geliefert.
Die Schwerpunkte und Ergebnisse dieses Seminars dürfen kurz wie folgt festgehalten werden.

Standespolitik
Die Standespolitik des VSVT soll durch vermehrten Informationsaustausch und besseren Kontakt zu den Behörden und Berufsorganisationen verstärkt werden.
Das mittelfristige Ziel ist die Mitwirkung in paritätischen Arbeitsgruppen unter Behörden und Verbänden.

Arbeits- und Vertragsfragen
Mit dem Vertragspartner sind die der Strukturveränderung bedingten Anpassungen in der Lohnvereinbarung und Anstellungsbedingungen laufend vorzunehmen.

Berufsausbildung
Der künftigen Berufsausbildung für Vermessungszeichner ist der EDV-Entwicklung sowie der Zielsetzung der RAV Rechnung zu tragen.

Weiterbildung
Es sind Weiterbildungskurse anzubieten und durch die Sektionen zu organisieren.
Die Fachausweise sind beizubehalten und durch höheres Fachwissen aufzuwerten. Die Möglichkeiten einer entsprechenden Schulung sind anzubieten.

Information
Der Informationsfluss innerhalb und ausserhalb des VSVT-Verbandes muss aktiviert werden. Für die Redaktion ist ein entsprechendes Pflichtenheft vorzubereiten.

Mitgliederwerbung
Die neue VSVT-Werbebroschüre ist gezielt und auf möglichst breiter Basis an Berufskollegen, die noch nicht in unserem Verband Mitglied sind, zu verteilen.

Die Kommission wird zuhanden der nächsten erweiterten Zentralvorstandssitzung in Sitten entsprechende Anträge vorlegen. Mit dem besten Dank für die gute Zusammenarbeit in der Kommission und für die gute Arbeit am Seminar in Geroldswil schliesse ich meinen Bericht und wünsche im neuen Geschäftsjahr weitere konstruktive Ergebnisse. *Theo Deflorin*

Verbandsrechnung 1982 Zentralkasse / Comptes de l'association 1982 Caisse centrale

	Einnahmen *Recettes*	Ausgaben *Dépenses*	Budget 1983 Einnahmen *Recettes*	Budget 1983 Ausgaben *Dépenses*
Verwaltung *Administration*	73 205.25	70 257.65	77 100.--	76 150.--
Zeitschrift *Revue*	25 000.--	27 022.90	25 000.--	27 500.--
Stellenvermittlung *Bureau de placement*	190.--	213.70	220.--	220.--
Fachliteraturvertrieb *Ventes d'ouvrages spécialisés*	182.95	25.20	170.--	30.--
Total	98 578.20	97 519.45	102 490.--	103 900.--
Mehreinnahmen/Ausgaben *Exédent de recettes/dépenses*	1 058.75			1 410.--
Vermögen am 15. Januar 1983 *Fortune au 15 janvier 1983*	17 520.14			

Reservefonds/Fonds de la réserve Leukerbad/Loèche-les-Bains

Einnahmen/*recettes* 1982	13 547.80	*Mehreinnahmen 1982* *Exédent de recettes*	*2 749.20*
Ausgaben/*dépenses* 1982	10 798.60	Amortisation 1982 *Amortissement*	-3 000.--
Mehreinnahmen *Exédent de recettes*	2 749.20	Mehrausgaben *Exédent de dépenses*	250.80
Aktiven/actifs	205 461.95		
Passiven/*passifs*	114 800.--		
Vermögen am 15. Januar 1983 *Fortune au 15 janvier 1983*	90 661.95		

Fonds für Weiterbildung/ Fonds de perfectionnement

Saldo am 15. Januar 1983 *Solde au 15 janvier 1983*	5 000.--
(Ausgaben/*dépenses*	182.--)

Fonds für Sozialhilfe/ Fonds d'entreaide

Saldo am 15. Januar 1983 *Solde au 15 janvier 1983*	8 000.--
(Ausgaben/*dépenses*	291.30)

Fritz Heeb

Rapport annuel appartement ‹Marmotta› Loèche-les-Bains

L'année écoulée l'appartement a été occupé 284 jours, soit 77,8%. Il a été libre de mi-avril à mi-juin; nous devons donc trouver des locations pour cette période. J'invite les collègues de l'association à choisir à ce moment là leur prochain séjour de cure à Loèche.
Je compte toujours sur votre appui et votre publicité, comme aussi sur vos conseils pour une location optimale.
En vous remerciant pour vos efforts et votre collaboration, je vous adresse mes salutations cordiales.

Martin Oggier

Jahresbericht der Eigentumswohnung Marmotta in Leukerbad

Im verflossenen Jahr hatten wir die Wohnung 284 Tage vermietet, also 77,8%. In der Periode von Mitte April bis Mitte Juni war die Wohnung leer, hier müssen wir noch Vermietungen herbringen. Ich möchte Sie, liebe Verbandskollegen, auffordern, vielleicht Ihren nächsten Bade- und Kuraufenthalt in dieser Zeitspanne in Leukerbad zu verbringen.
Ich hoffe auch weiterhin auf Ihre volle Unterstützung und ihre Werbung sowie die anregenden Vorschläge, die zu einer erfolgreichen Vermietung führen.
Für Ihre Anstrengungen und Ihren Einsatz sowie die Vermittlungen während des ganzen Jahres möchte ich Ihnen meinen verbindlichsten Dank aussprechen.

Martin Oggier

V+D/D+M

Eidgenössische Vermessungsdirektion
Direction fédérale des mensurations cadastrales

Praktische Ausbildung für Ingenieur-Geometer-Kandidaten in Photogrammetrie 1983

Die Schweizerische Schule für Photogrammetrie-Operateure führt vom 6. bis 24. Juni 1983 einen Kurs durch, in welchem den Ingenieur-Geometer-Kandidaten Gelegenheit geboten wird, die praktischen Arbeiten an Stereokartiergeräten zu erlernen und sich mit der Bearbeitung photogrammetrischer Projekte vertraut zu machen.
Der Besuch des Kurses wird als Praxis im Sinne des ‹Reglements vom 11. Mai 1973 über Ausbildungspraxis für Ingenieur-Geometer und praktische Ingenieur-Geometer-Prüfung› anerkannt.
Im Rahmen dieses Kurses stehen die nachstehend aufgeführten Veranstaltungen auch andern Interessenten offen:

Montag, 13. Juni 1983
08.30 Einführung in die Orthophotographie
10.15 bis 16.45 G. Mattli, Ingenieurbüro Joos: Besprechung einer photogrammetrischen Grundbuchvermessung; Zusammenarbeit zwischen Geometer und Photogrammeter, Erläuterungen zur vereinfachten Parzellarvermessung im Kanton Graubünden (Einsatz der Orthophotographie)

Dienstag, 14. Juni 1983
08.30 H. Pfister, WILD Heerbrugg AG: Automatischer Datenfluss von der Feldaufnahme bis zum reingezeichneten Plan und dessen Nachführung
10.15 A. Chapuis, dipl. Ing., KERN & Co. AG, Aarau: Informationsgewinnung in der Photogrammetrie; Möglichkeiten der Automatisierung
14.00 bis ca. 16.45 F. Link, dipl. Ing., Ingenieurbüro Leupin AG, Bern: Die Anwendung der Aerotriangulation im schweizerischen Kataster

Mittwoch, 15. Juni 1983
09.00 H. Diering, dipl. Ing., Eidg. Vermessungsdirektion: Photogrammetrie und Grundbuchvermessung
10.00 R. Kägi, dipl. Ing. ETH, Luzern: Praktische Anwendungen der Photogrammetrie in der Grundbuchvermessung
14.00 W. Altherr, Kartograph, Zürich: Praktische Nachführung und Reproduktion des Übersichtsplanes
15.45 Dr. O. Kölbl, Prof. EPFL: Erfahrungen in Geodäsie und Photogrammetrie am Testfeld Echallens und Schlussfolgerungen für die Parzellarvermessung

Donnerstag, 16. Juni 1983
10.00 W. Bregenzer, dipl. Ing. ETH, Eidg. Vermessungsdirektor: Aktuelle Probleme der schweizerischen Grundbuchvermessung
11.00 Chr. Eggenberger, dipl. Ing. ETH, Präs. der Eidg. Prüfungskommission für Ingenieur-Geometer: Das Prüfungswesen für Ingenieur-Geometer
14.00 Diskussion über die Referate mit den Referenten und mit weiteren Mitgliedern der Eidg. Prüfungskommission sowie mit Professoren unserer beiden Technischen Hochschulen

Freitag, 17. Juni 1983
08.30 M. Gurtner, dipl. Ing., Bundesamt für Landestopographie: Vortrag: ‹Was ist, was soll der Übersichtsplan?›
09.30 bis ca. 16.45 Identifikation für die Herstellung und Nachführung des Übersichtsplanes mit anschliessender Feldbegehung in Waldstatt

Teilnahmegebühren
- für den ganzen Kurs Fr. 960.–
- für die Tagesveranstaltungen Fr. 70.– pro Tag.

Interessenten werden gebeten, sich bis zum **16. Mai 1983** schriftlich bei der Schuldirektion anzumelden. Anmeldeformulare sind zu beziehen bei:
Schweizerische Schule für Photogrammetrie-Operateure, Rosenbergstrasse 16, 9000 St. Gallen, Telefon 071/23 23 63.

Luftbild- und Satellitenbild-Katalog 1982

Die Eidgenössische Vermessungsdirektion veröffentlichte im vergangenen Jahr einen dreisprachigen Katalog aller Satellitenbilder und stereoskopisch ausmessbaren Senkrechtaufnahmen, welche im Jahr 1981 von der ESA resp. von den nachstehend genannten Vermessungsflugdiensten gemacht wurden:
- Bundesamt für Landestopographie
- Eidg. Vermessungsdirektion
- Swissair Photo + Vermessungen AG.

Zu diesem Katalog gehörte eine Übersichtskarte 1:300 000, in welcher die Bildflüge entweder mit dem Gebietsperimeter oder, bei Bildmassstäben 1:20 000 und kleiner, mit ihrer Fluglinie angegeben sind.
Jetzt liegt dieser Katalog mit Karte auch für alle Bilder des Jahres 1982 vor.
Es ist vorgesehen, diesen Katalog auch für die folgenden Jahre herauszugeben, so dass er auch abonniert werden kann. Er ist zu beziehen bei der Eidg. Vermessungsdirektion, 3003 Bern, einzeln (Fr. 30.–) oder im Abonnement (Fr. 20.–).

Catalogue 1982 des vols photogrammétriques et photos par satellites

La Direction fédérale des mensurations cadastrales a publié l'année dernière un catalogue, en trois langues, de toutes les photos par satellites et de toutes les prises de vues verticales stéréoscopiques qui ont été effectuées en 1981 par l'ESA et par les services de vols photogrammétriques suivants:
- Office fédéral de la topographie
- Direction fédérale des mensurations cadastrales
- Swissair Photo + Mensurations SA.

Une carte au 1:300 000 était annexée à ce catalogue. Tous les vols photogrammétriques étaient représentés soit par le périmètre de la région survolée, soit par leurs lignes de vol pour des échelles de clichés plus petites ou égales à 1:20 000.
Maintenant, ce catalogue et cette carte existent également pour tous les clichés de 1982.